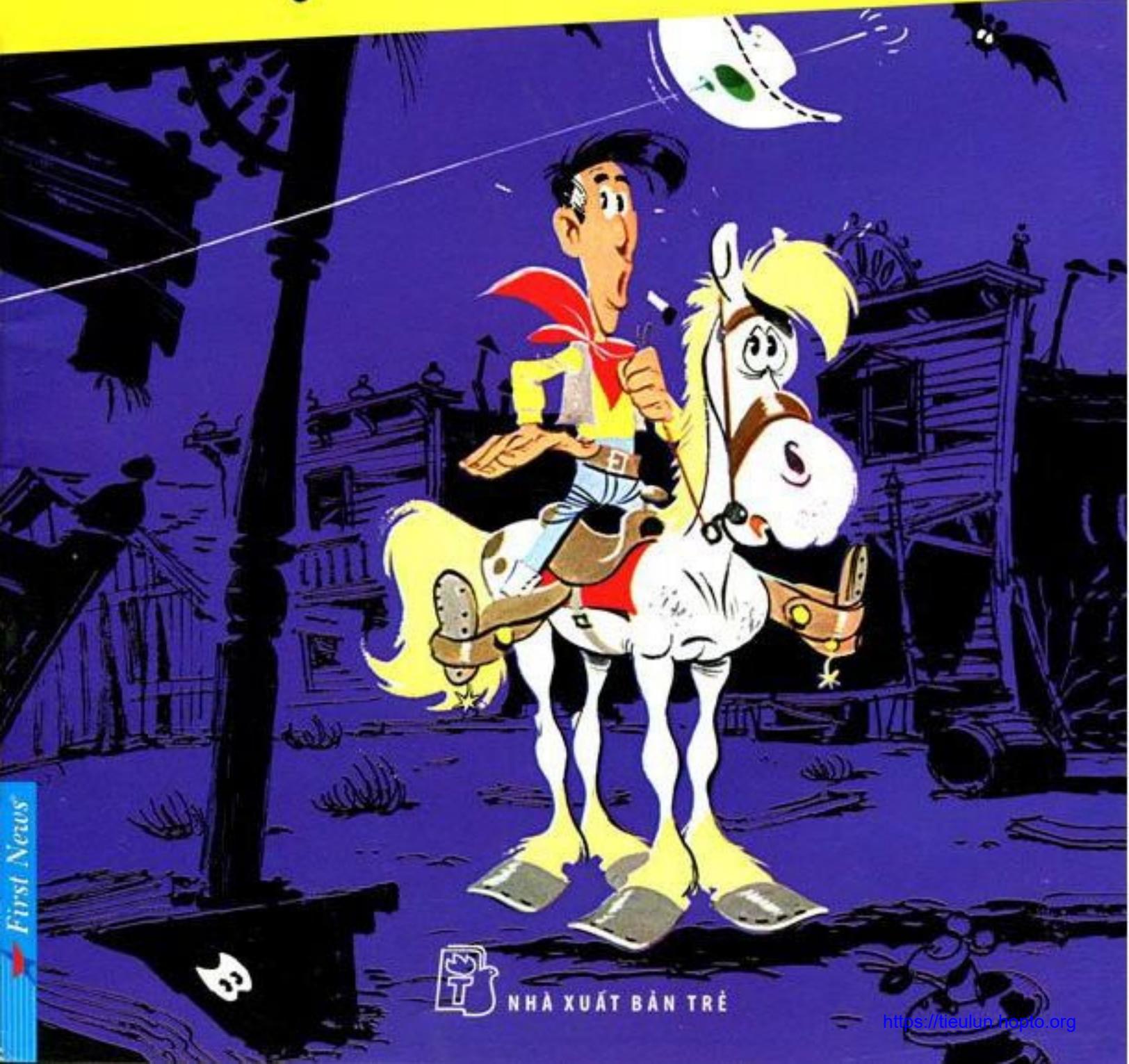




LUCKY LUKE

39

Thị trấn ma



First News



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

<https://tieulun.hopto.org>

THỊ TRẤN MA

“ ỒI TÔI LÀ GẤU CAO BỒI MIỀN TEXAS
BỎ LẠI SAU LUNG VÙNG ĐÔNG BẮNG
SÔI ĐỘNG...”

CHÀ! HAI NGƯỜI
CHIM KÌA...
?

XIN LỖI ANH KHÁCH LÀ... TUI
TUI ĐÃ PHẢI ĐI BỎ KHẢ XA...
MÀ TÔI THẤY ANH CÓ DƯ
MỘT CON VẬT ĐỂ CƯỜI...

CHUYỆN GÌ XẢY RA
VỚI CÁC ANH VẬY?

CÓ MỘT SỰ LẦM
LẤN VỀ PHÁP
LUẬT... TUI TUI...

UI!

TUI TUI GẶP TAI NAN... TUI TUI TẾ
VÔ THÙNG DẦU HẮC, VÀ RỒI
CHẴNG NHÌN THẤY GÌ NÊN ĐÃ ĐI
NHẢM VÀO CHUÔNG GÀ... TUI TUI
HOẢNG QUÁ NÊN VỘI VÀ RỜI KHỎI
CÁI THỊ TRẤN XẢY RA TAI NAN
ĐÓ...

NGƯỜI ĐA NGHĨ DỄ DÒM CHẮC
CHẮN SẼ CHO RẰNG HAI ANH
LÀ NHỮNG TAY CỜ BẠC BỊP. BỊ
TRỪNG TRỊ BẰNG CÁCH TRÉT
DẦU HẮC VÀ LÔNG 'Ủ RỒI ĐUỔI
KHỎI THỊ TRẤN...

TUI TUI MÃ CỜ BẠC
BỊP SAO? ỒI,
KHÔNG KHIẾP!

CÒN CON LỬA, TA
CHƠI XÌ PHÉ XEM
AI...

UI!

ĐƯỢC, CÁC ANH CƯỜI
LỬA ĐI. NHƯNG NÓ ĐÃ
THỔ NẶNG NHƯ VẬY,
NÊN SẼ KHÔNG CHỜ
ĐƯỢC HAI NGƯỜI...

KHÔNG QUAN
TRỌNG...

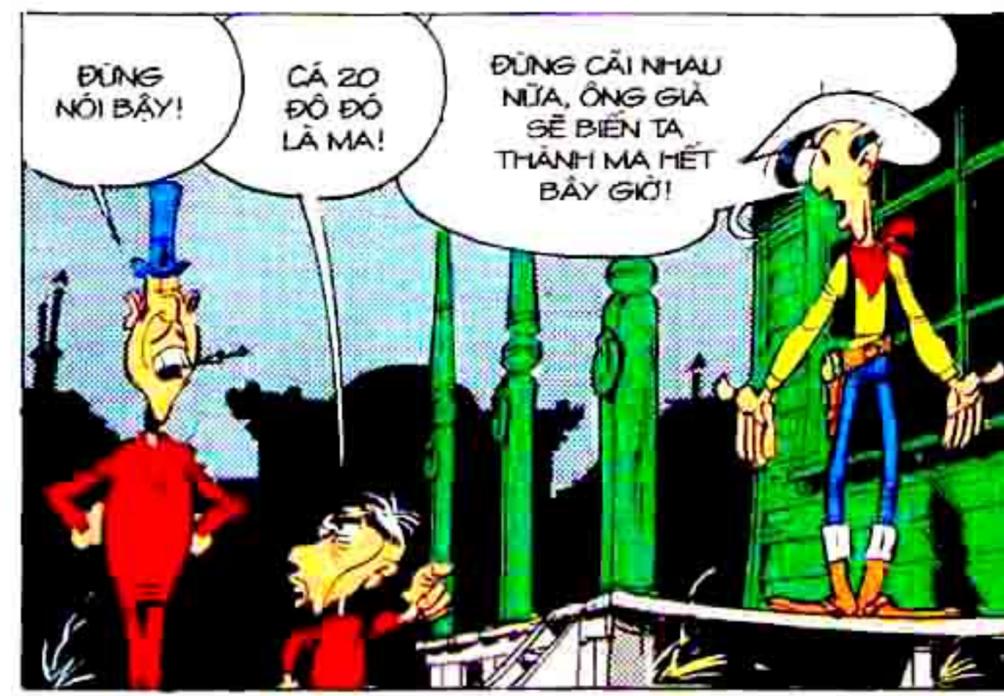
BỐP!

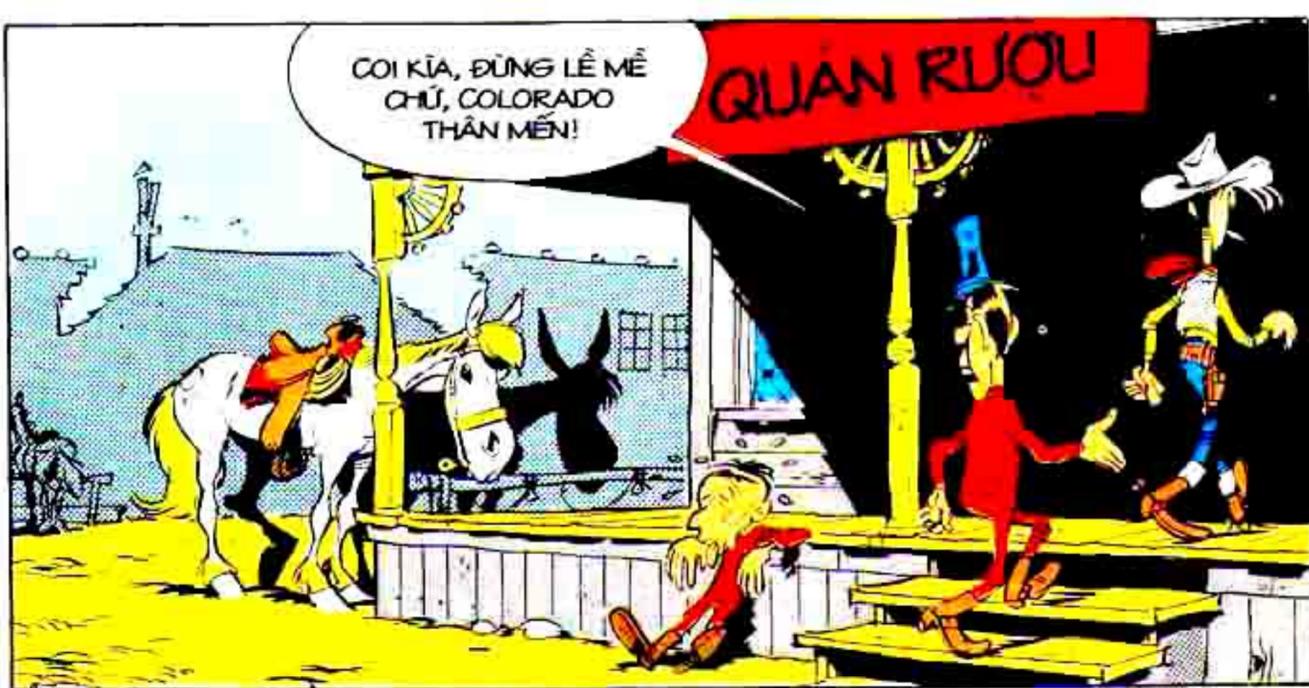
NÀO, BỎ TÈO, NHANH
LÊN CHỨ! CẬU LÀM
CHẬM CHUYẾN ĐI CỦA
TUI MÌNH BÂY GIỜ!

— MORRIS &
GO SCINNY









COI KÌA, ĐỪNG LỀ MỀ CHỮ, COLORADO THÂN MẾN!

QUAN RƯỢU



CHÀO QUÝ KHÁCH. CÁC ÔNG TỪ XA TỚI ĐÂY?

KHÔNG BẠN THÌ!



BON TÔI ĐẾN TỪ THỊ TRẤN MA PHÍA TRÊN ĐỒI. CHÚNG TÔI BỊ ĐUỔI RA KHỎI ĐÓ BỞI MỘT HỒN MA VÀ MỘT KHẨU SÚNG TRƯỜNG THẬT!

À, CÁC ÔNG ĐÃ GẶP LÃO POWELL RỒI ĐÓ...



LÃO POWELL? CÓ THỂ LẮM. ÔNG TA LÀM GÌ MỘT MÌNH Ở TÍT TRÊN ĐÓ?

ĐÓ LÀ CẢ MỘT CÂU CHUYỆN...



CÁCH ĐÂY LÂU LẮM RỒI, TAY ĐÀO VÀNG TRÈ POWELL ĐÃ QUAY VỀ VỚI ĐÔI BÀN TAY TRẮNG, SAU MỘT CHUYẾN ĐI TÌM VÀNG VÔ VỌNG...

MỘT CHIỀU NỌ, ANH TA ĐÃ GẶP MỘT NGƯỜI TỰ NHẬN ĐÃ TÌM RA VÀNG. KỂ ĐỘ GIẢI THÍCH RẰNG HẮN KHÔNG ĐỦ SỨC KHỎE ĐỂ KHAI THÁC MỎ, VÌ VẬY HẮN BƯỚC PHẢI ĐI VỀ MIỀN ĐÔNG...

... ĐỂ CHỨNG MINH CHO LỜI NÓI, HẮN CƯỚC ĐẠI VÀO TÀNG ĐÁ ĐỂ LẤY VỀ VÀI MẪU ĐÁ NHỎ...

... ĐEM RỬA DƯỚI SÔNG, CÁC MẪU ĐÁ NÀY ĐỂ LỘ RA VÀI HẠT VÀNG, DƯỚI ÁNH MẮT KINH NGẠC CỦA POWELL...



... ĐIỀU MÀ POWELL KHÔNG HAY BIẾT LÀ TAY KIA ĐÃ ĐỔI MỘT GIÁ VƯỢT XA GIÁ TRỊ THẬT CỦA MỎ. SỰ THẬT THÌ HẮN ĐÃ ĐẶT MỘT ÍT VÀNG VÀO TRONG ĐÁ ĐỂ ĐÁNH LỬA NHỮNG NGƯỜI CẢ TIN...

... ĐIÊN LÊN VÌ VUI SƯỚNG, POWELL ĐƯA CHO TAY KIA TẤT CẢ SỐ TIỀN DÀNH DUM BẤY LÂU. TÊN LA MẮT BIẾN MẮT ĐANG, TRONG KHI POWELL TỚI VĂN PHÒNG QUẢN LÝ MỎ CỦA BINGO CREEK ĐỂ XIN XÁC NHẬN CHỦ QUYỀN CÁI MỎ ẤY.



TÔI NGHIỆP ÔNG LÃO!

THỦ VỊ QUÁ, CÁI VỤ "BẢN GIÁ QUÁ MỨC" NÀY HA!

ỪA... HỒI TÔI CÒN NHỎ, Ở NHÀ HAY KỂ TÔI NGHE MẤY CHUYỆN KIỂU ĐÓ, ĐỂ DỤ TÔI CHƠI NGOAN...



... NHƯNG SAU ĐÓ, TỪ MIỀN NÀY QUA TAI NỌ, TỪ NGƯỜI DA ĐỎ QUA DÂN MEXICO...



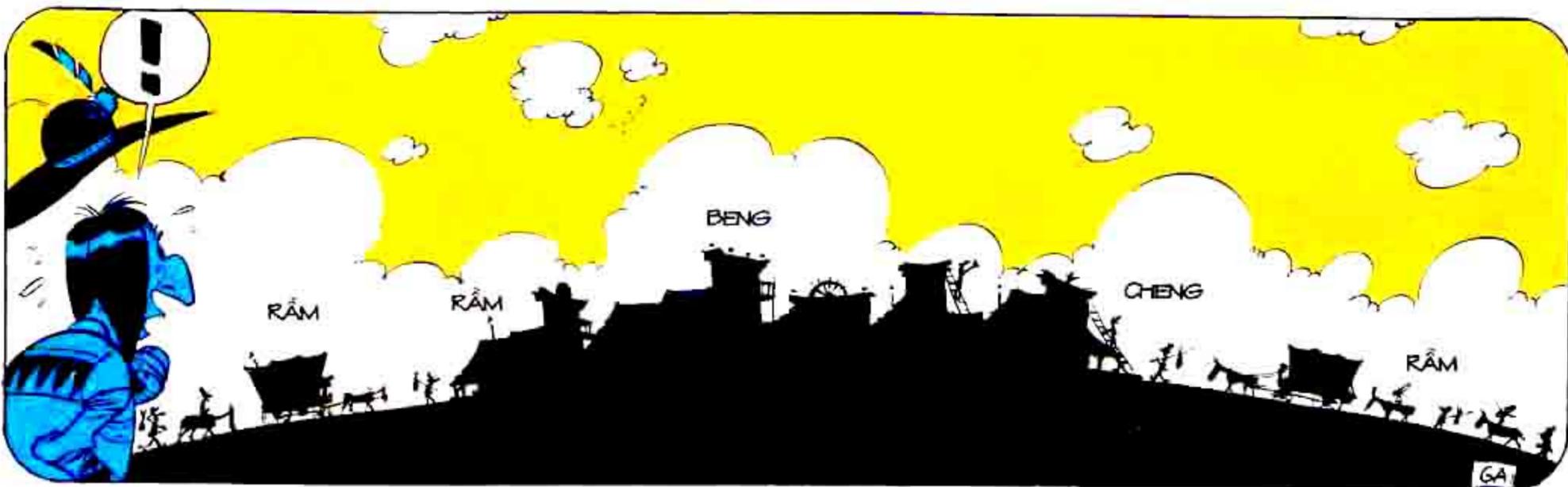
... TỪ NGƯỜI MEXICO QUA CAO BỒI...



... RỒI TỪ CAO BỒI QUA CHỦ QUÁN RƯỢU, TIN CÀNG LAN NHANH: TRÊN ĐỒI CÓ VÀNG!



... DẪN ĐI TÌM VÀNG ĐỔ XỎ LÊN ĐỒI, THEO SAU LÀ CẢ ĐOÀN QUẢN CỜ BẠC, BỌN CHO VAY NẶNG LÃI, CẮM CỔ, DU THỦ DU THỰC. HỌ ĐẾN TỪ MỌI NƠI, VÀ CHÍNH NHỮNG NGƯỜI NÀY ĐÃ XÂY DỰNG NÊN THỊ TRẤN GOLD HILL...



... NHƯNG DĨ NHIÊN CHẴNG AI TÌM RA VÀNG, MÀ NGƯỜI VÀO CUỘC ĐẦU TIÊN LÀ POWELL...

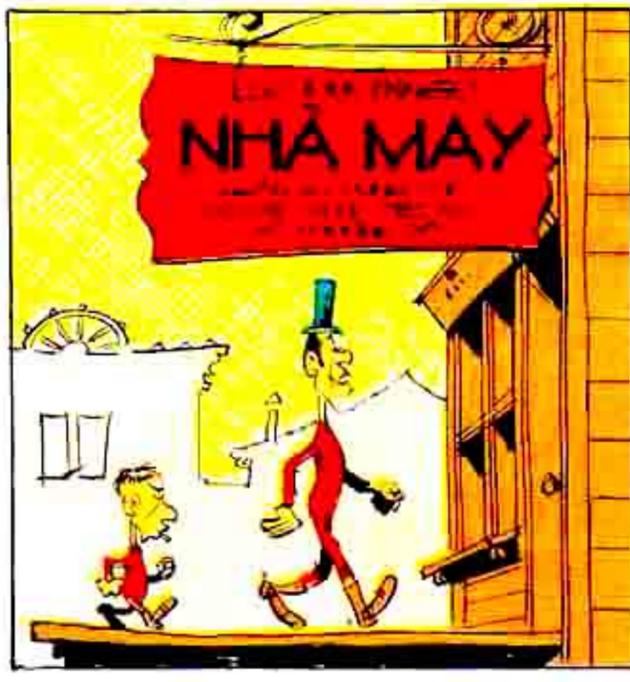


... NHỮNG ĐI DẪN BỎ ĐI NHANH NHƯ KHI HỌ ĐẾN, CHẴNG BAO LÂU, THỊ TRẤN ĐÃ TÙNG MỘC NHANH NHƯ NĂM NÀY CHỈ CÒN LÀ THỊ TRẤN CHẾT, MỘT THỊ TRẤN MA...



... CHỈ CÒN POWELL Ở LẠI. ỒNG TA KHÔNG CHẤP NHẬN SỰ THẬT HIỆN NHIÊN, TIẾP TỤC ĐÀO XỎ CÁI HẦM MỒ CỦA MÌNH...











BÁC ĐÃ CỨU MANG CHÁU, CHÁU LẠI RẤT SỢ MẤT MANG, NÊN XIN CẢM ƠN BÁC...



KHỎI CẢM ƠN, CON TRAI À! TÀ RẤT GHÉT CÁI LŨ BẮN SAU LƯNG, CÓ VẬY THÔI.

CHÁU SẼ TRẢ ƠN, DÙ BÁC CÓ MUỐN HAY KHÔNG... VÀ THEO CHÁU, CHÁNG BAO LÂU NỮA BÁC CŨNG SẼ CẦN SỰ GIÚP ĐỠ.



SAO, ÔNG POWELL, XUỐNG PHỐ ĐỂ CHO PHẢN CHẤT MẤY MẪU ĐÁ LẤY Ở MỎ CỦA ÔNG ĐÓ MÃ?

ỪA! TÔI Ở ĐÂY CHỜ KẾT QUẢ, LẦN NÀY CHẮC CHÁN TÔI ĐÃ TÌM ĐÚNG MẠCH!



KẸ NÀO CƯỚI ĐẦU TIÊN, TÀ SẼ CHO AN ĐẠN! Ở TRÊN ĐÓ CÓ VÀNG, RẤT NHIỀU VÀNG!



RỒI MẤY NGƯỜI XEM, GOLD HILL SẼ LẠI LÀ MỘT THỊ TRẤN SẦM LẤT!

ÔNG POWELL, ĐÂY LÀ CÁC MẪU CỦA ÔNG... CHÚNG TÔI ĐÃ PHẢN CHẤT...



CŨNG NHƯ MỌI KHI, CHÁNG CÓ CHỈT DẤU VẾT NÀO CỦA KIM LOẠI QUÝ...



PẦNG!



MẤY NGƯỜI SẮP CƯỚI MÃ!



RỒI!! LÃO TA QUAY VỀ ĐẢO XÔI CÁI MỎ ĐÓ... Y NHƯ MỘT CON CHUỘT CHỤI...

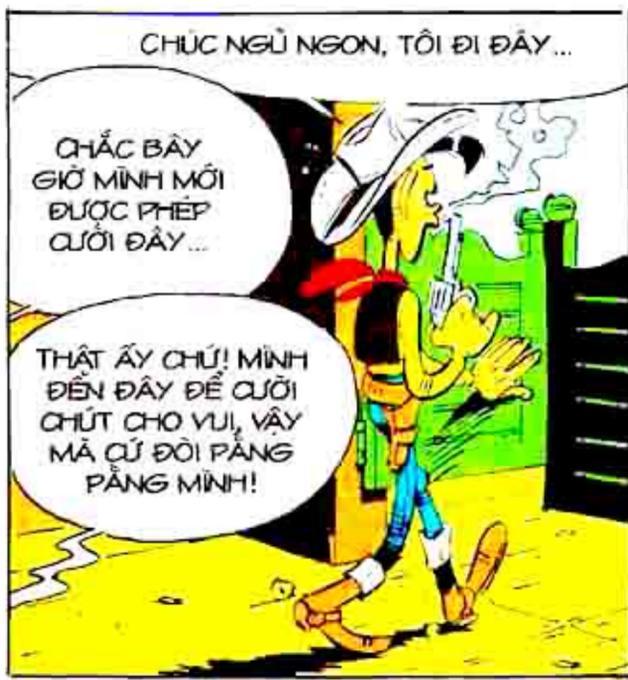
LÃO GIÀ ĐIÊN!

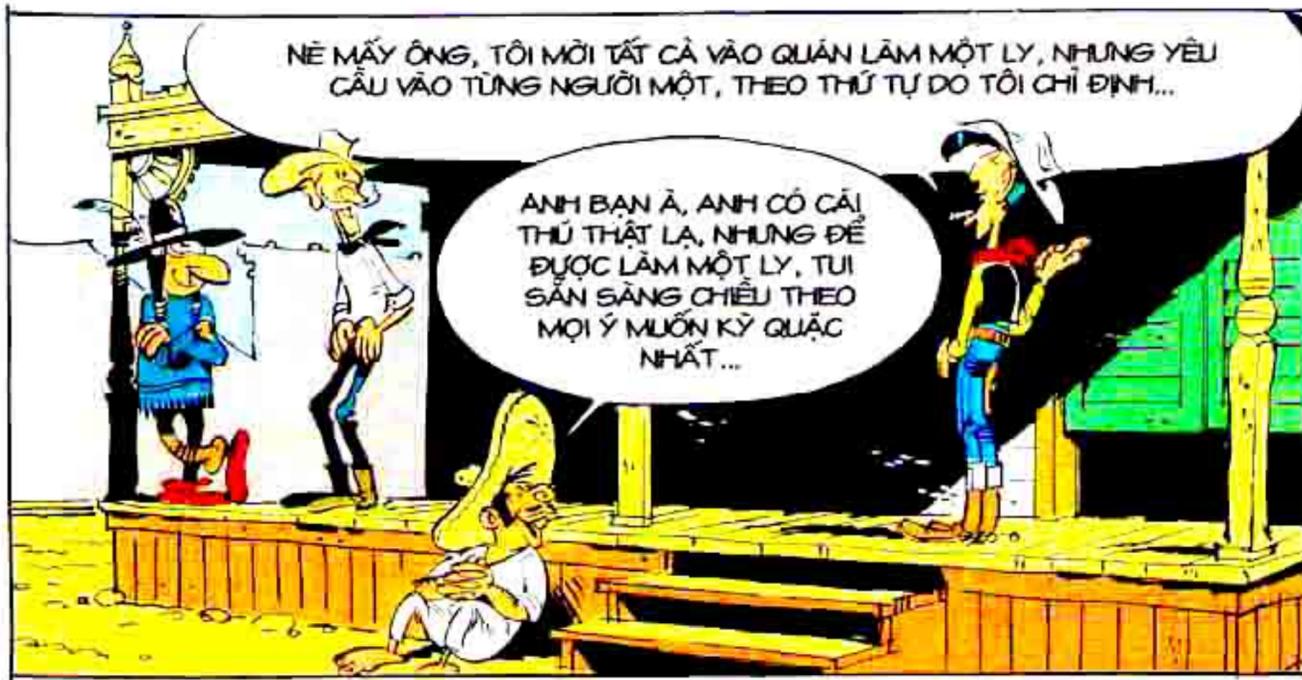


PẦNG!



TÔI KHÔNG THÍCH NGƯỜI TA GIẾU CỘT BAN BÈ CỦA MÌNH!







CẢM ƠN NHA... ÔNG ĐÃ CỨU CHÚNG TÔI!



NGAY SÁNG MAI, TA SẼ ĐẦU TƯ TIỀN NÀY VÀO VIỆC MÀ TÔI ĐÃ BÀN VỚI CẬU...



TA SẼ MUA LẠI MÔ CỦA POWELL VÀ PHẠO TIN LÀ CÓ VÀNG Ở TRONG ĐÓ, ĐỂ BÁN LẠI GIÁ CAO CHO MỘT TÊN NGỒ...



SÁNG HỒM SAU...

SẼ DỄ THUYẾT PHỤC MỌI NGƯỜI THÔI... CÓ NHIỀU NGƯỜI VẪN NGHĨ LÀ POWELL NÓI KHÔNG SAI, VÀ CÓ VÀNG TRONG MÔ CỦA LÃO...

CÁI KHỜ LÀ THUYẾT PHỤC ĐƯỢC LÃO POWELL...



VÀ LẠI THÌ TRẦN MA CỦA LÃO LÀM TÔI SÒN TÓC GÂY!

ĐỪNG CÓ NGU, COLORADO! TA ĐÃ TỚI NƠI RỒI!



ÔNG POWELL!

ĐỪNG KÊU LỚN NHƯ VẬY! COI CHÚNG LÃO NGHE ĐƯỢC...



KHÔNG CÓ AI... CHỈ CÒN CÁCH TỚI CHỖ NÀO THOÀI MÃI MÃ NGỒI CHỜ LÃO. THÌ TRẦN THUỘC VỀ TA MÀ...



COLORADO!



XIN LỖI... TẠI THỜI QUEN THÔI... NHÂN THẾ, LÀM ƠN BỎ CÁI THỜI ĐẬP LÊN NÓN MỚI CỦA TÔI ĐI!

TỐT HƠN LÀ VỠ QUÁN RƯỢU!



TÔI SẼ AN MỘT CHỨT GÌ ĐÓ...

KẸO ĐỒNG CHO BẠN TIỆC THÌ CÓ, NẾU BẠN MÀY KHÔNG CHỊU XÉO NGAY!





CÓ CHUYỆN GÌ VẬY?

BỌN TÔI BỊ LÃO POWELL BẮT, Ở GOLD HILL!... LÃO LÀ PHÙ THỦY!

NHỜ CÔ PHÉP LẠ, TUI TÔI MỚI TRỐN RA ĐƯỢC!

PHÙ THỦY HẢ?



THÌ TRẦN MA CỦA LÃO ĐỪNG LÀ TOÀN MA LÀ MA! POWELL TỤ TẬP TRONG QUÁN RƯỢU CÙNG NHỮNG HỒN MA CỦA BỌN DU THỦ DU THỰC BỊ GIẾT Ở ĐÓ!



Ê, TÊN LẠ MẶT! BỘ TƯỚNG TUI TAO TIN MẤY CÁI CHUYỆN TÂM PHẢO ĐÓ HẢ?!!

TÂM PHẢO? NGHE NẾ: BỊ POWELL CÙNG LỬ MA BẮT CẦM TỤ, TUI TÔI ĐÃ ĐƯA TIỀN CHO LÃO ĐỂ XIN ĐƯỢC THẢ RA...



ỒI!

E O OI!

... VÀ POWELL ĐÃ NÓI: "NHÌN LẠI XẤP TIỀN CỦA TUI BÂY XEM! BỊ LỪNG RỒI! ĐÁU CÒN GIÁ TRỊ NỮA!".



HỒNG LÊ CHÍNH TÔI ĐI BẮN LỪNG TIỀN CỦA CHÍNH MÌNH ĐỂ ĐI DÙNG CÁI CHUYỆN TÂM PHẢO NÀY SAO?

ĐI NHÌN LÀ KHÔNG RỒI!

VẬY THÌ VÔ LƯƠNG TÂM QUÁ!



ĐỪNG VẬY! POWELL LÀ MỘT PHÙ THỦY! CÓ LẦN LÃO ĐI NGANG CÁN ĐỒNG CỦA TUI, THẾ LÀ VỤ MÙA MẮT TRẮNG!

VÀ LÃO ĐÃ LÀM CON NGỰA TUI NGẢ BỊNH!

CÒN TAO THÌ BỊ LÃO LÀM CHO THUA BÀI!

MA HẢ, TUI THÌ... HỊCH... TUI THẤY Ở KHẮP NƠI! LỖI TẠI LÃO... HỊCH...



HÃY TỔNG LÃO PHÙ THỦY RA KHỎI VÙNG NÀY!

TRÉT DẦU HẮC VÀ LÔNG VŨ LÊN NGƯỜI HẠN!

ỪA!

ĐỪNG ĐÓ!

TREO CỔ HẠN LÊN!

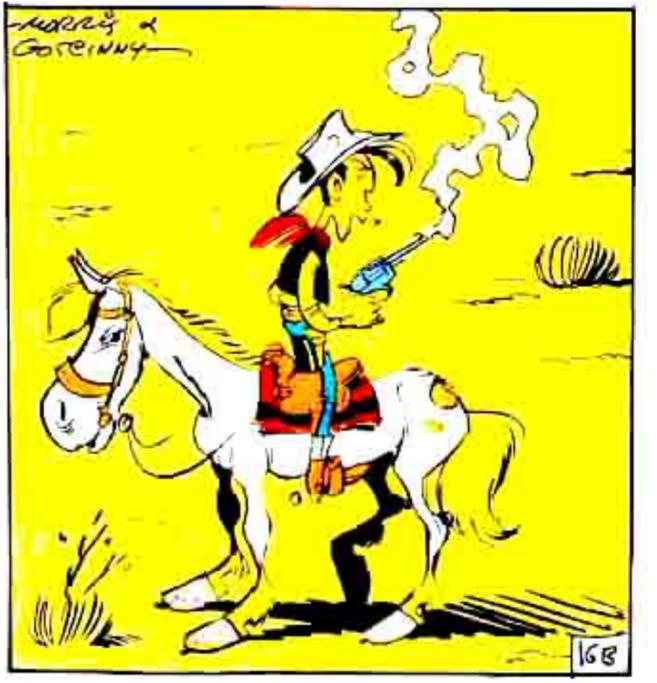
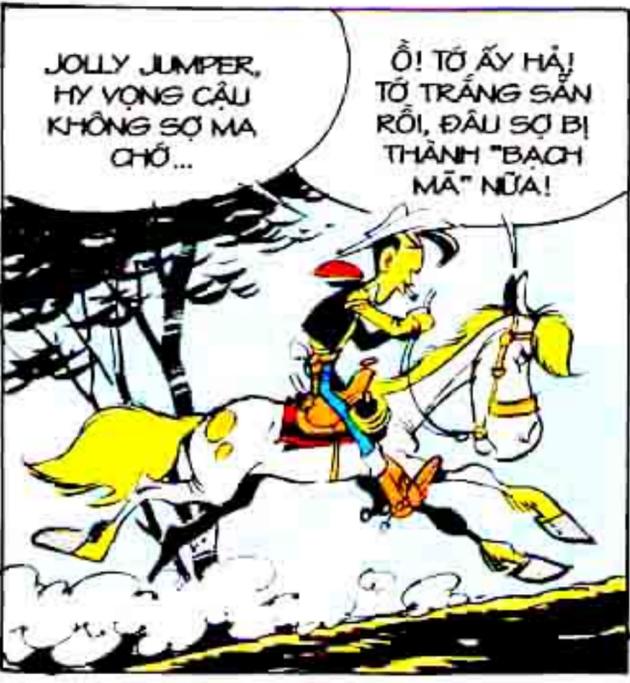
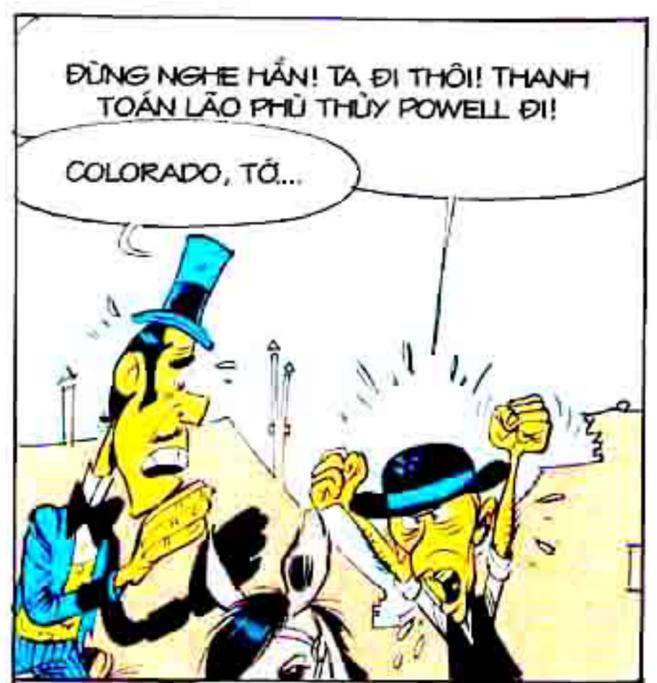


CHỜ CHỨT...



LUCKY LUKE, ĐỪNG CỎ XIA VÔ CHUYỆN NÀY!

SAO LAI KHÔNG, TÔI CỎ Ý ĐỊNH XIA VÔ ĐÓ!





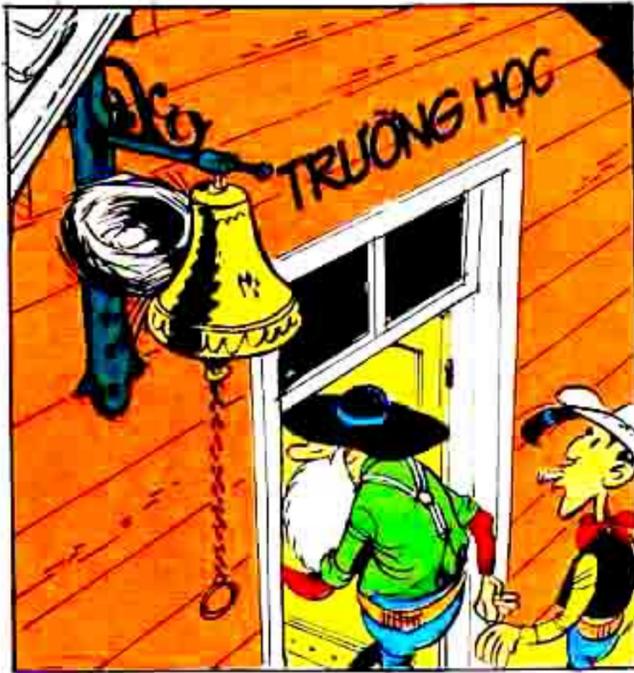
ANH MUỐN GIẾT TA ĐỂ CHIẾM CÁI MỒ HẢ?
VẬY THÌ CÒN CHỜ GÌ NỮA!

BÁC ĐỪNG NÓI LING TUNG VÀ
HẠ TAY XUỐNG!



CHÚNG TA KIỂM CHỖ
NÀO ĐỂ NÓI CHUYỆN
CHO THOẢI MÁI ĐI!

VẬY THÌ VÔ
TRƯỜNG
HỌC... Ở ĐÓ
CÓ GHẾ
DÀI...



TRƯỜNG HỌC



THIỆT TÌNH, NGƯỜI TA ĐÃ
HẤP TẬP RỒI BỎ THÌ
TRẦN NÀY SAO...

ANH MUỐN
GÌ Ở TÔI
VẬY?



VÌ NHỮNG LÝ DO MÀ CHÁU
CHƯA RÕ, NGƯỜI TA
PHẠO TIN BÁC LÀ PHỤ
THỦY... VÀ HỌ MUỐN ĐUỔI
BÁC RA KHỎI ĐÂY...

PHỤ
THỦY? TA
MÀ
ĐƯỢC
VẬY THÌ
ĐÃ LÀM
PHÉP CHO MỒ
CỦA TA ĐẦY
VÀNG RỒI!



NHỮNG KẸ MÊ TIN NGỖ NGHỆCH Ở
BINGO CREEK SẼ CHẶNG NGĂN
NGẠI TREO CỔ BÁC LÊN... CHÁU CÓ
MỘT KẸ ĐỂ THUYẾT PHỤC ĐƯỢC HỌ
LÀ Ở ĐÂY CHẶNG HỀ CỎ MA QUỲ...



MỘT LÁT
SAU...

RỒI, BÁC
ĐỒNG Ý CHƯ?

NẾU ANH MUỐN, VÀ
CHO RẰNG MỌI
VIỆC SẼ ẸM XUÔI...
TA ĐỒNG Ý!



È,
LUCKY LUKE...

SAO?



CẢM ƠN
CON TRAI...



BÂY GIỜ, PHẢI TÌM CÁCH THUYẾT PHỤC
CỬ DÂN Ở BINGO CREEK!

TỚ KHÔNG PHẢI LÀ
NGỰA TÔI! NHƯNG CÁI
TRÒ ĐI ĐI LẠI LẠI NÀY
LÀM TỚ ĐUỔI RỒI NHA!

HỌ ĐI ĐAU HẾT RỒI? CHẴNG LẼ BINGO CREEK CŨNG TRỞ THÀNH MỘT THỊ TRẤN MA SAO?

BẠN CHẾT NHẤT ẤY SỢ MA! ĐÔNG CỬA TRỐN TRONG NHÀ HẾT RỒI!



CÒN ÔNG NGOẠI, ÔNG NGOẠI KHÔNG SỢ MA SAO?

ỒI DÀO! SỐNG TỪNG NÀY TUỔI TRONG VÙNG NÀY RỒI, TUI CÒN LƯA MA QUỲ HƠN LÀ CON NGƯỜI NỮA... NẾU THẬT SỰ LÀ CÓ MA...



RA ĐI THÔI, MẤY CHÚ THỎ ĐÉ! TÔI CÓ CHUYÊN MUỐN NÓI!

PHẢI NHỚ NẠP ĐẠN LẠI CHO ĐẦY ĐỦ MỚI ĐƯỢC!



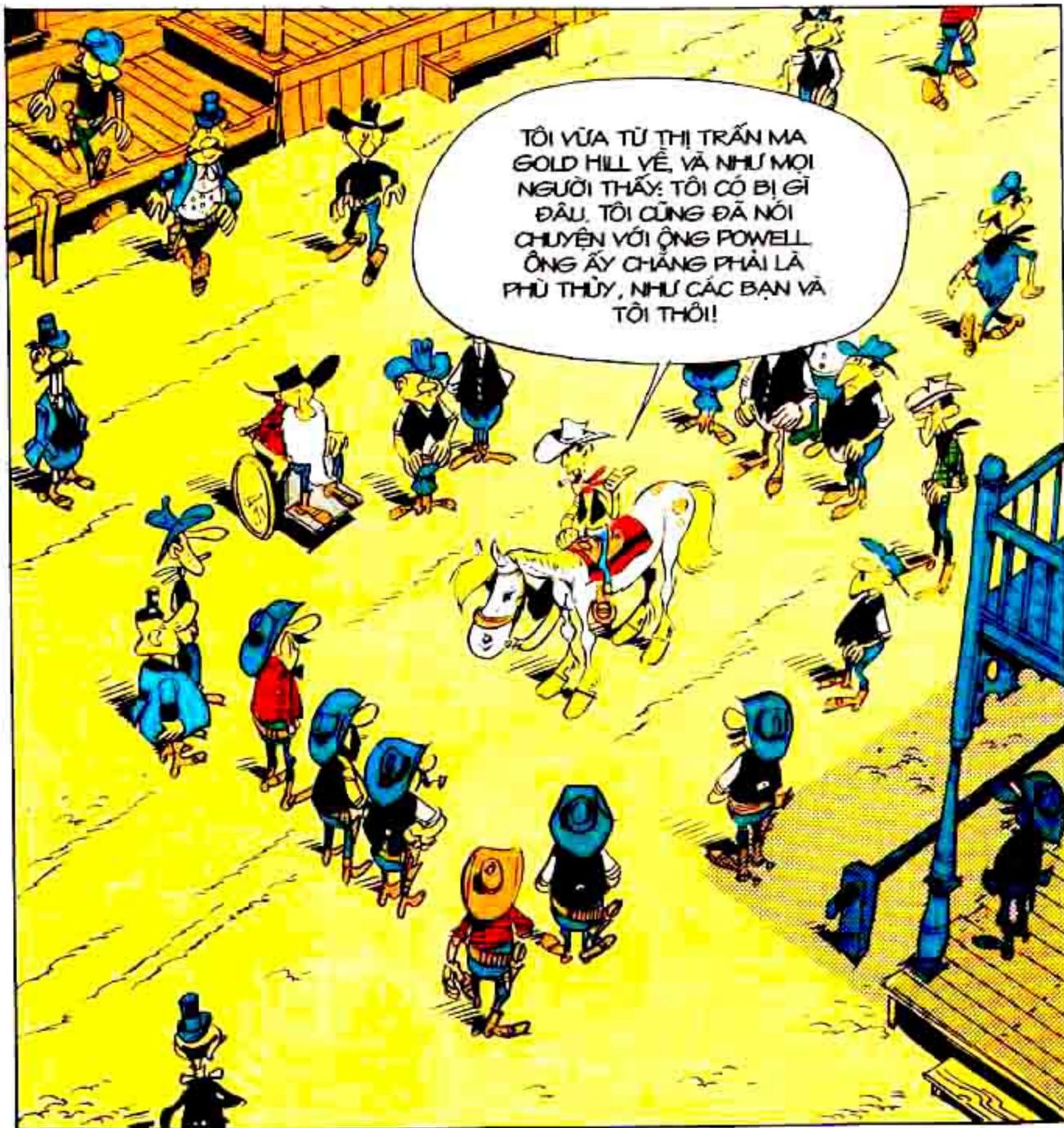
HUUUUU! TA LÀ MA NÈ!



HI HI HI... HỒ HỒ HỒ! KÉ TỪ TRẦN LỤT HỒI 1832 ĐẾN NAY, TA CHƯA ĐƯỢC CƯỜI ĐÁ NHƯ VẬY!



SAO, CÓ RA KHÔNG HAY LÀ TÔI PHẢI ĐI TÌM MẤY NGƯỜI BẮNG KHẨU SẬU PHÁT NÀY?



TÔI VỪA TỪ THỊ TRẤN MA GOLD HILL VỀ, VÀ NHƯ MỌI NGƯỜI THẤY: TÔI CÓ BỊ GÌ ĐAU, TÔI CŨNG ĐÃ NÓI CHUYỆN VỚI ÔNG POWELL. ÔNG ẤY CHẮNG PHẢI LÀ PHÙ THỦY, NHƯ CÁC BẠN VÀ TÔI THÔI!



SAO CHỨ?
Ờ CHỖ MẤY CON MA ĐÓ HẢ!



PHẢI, PHẢI, PHẢI! HẮN ĐIÊN RỒI!



MẤY NGƯỜI LÀ CHUỘT NHẤT HAY LÀ ĐÀN ÔNG? LÀ LŨ SÓI CỎ CHẾT NHẤT, HAY LÀ NHỮNG TAY CAO BỒI?



TUI LÀ CAO BỒI, VÀ TUI KHOÁI ĐI CẮM TRẠI! TUI SẼ ĐI!
TUI NỮA! TUI SẼ ĐEM THEO CÂY GHI-TA!
TÔI SẼ ĐI VỚI BÀ XÃ, BÀ LÀM BÁNH NGON LẠM!
TA SẼ ĐEM THEO CẢ GIA ĐÌNH CÙNG CÂY VĨ CẨM!
NHƯNG... NHƯNG MÀ...



MAY QUÁ, XONG RỒI!

Ê! THEO CẬU THÌ BUỔI CẮM TRẠI ĐÓ CÓ XÚC XÍCH KHÔNG, HẢ?



DĨ NHIÊN RỒI, ÔNG NGOẠI! CẮM TRẠI THÌ KHÔNG THỂ THIẾU MÓN XÚC XÍCH!!



VẬY THÌ TA CŨNG ĐI LƯÔN!
YIP-PIIII!

VÀ TỐI CHỦ NHẬT, DÂN BINGO CREEK CAN ĐÀM LÊN GOLD HILL CẨM TRẠI...

CÒN XÚC XÍCH?
BÂY CÓ QUÊN XÚC
XÍCH KHÔNG ĐÓ?

KHÔNG ĐẤU!
KHÔNG ĐẤU
ÔNG NGOẠI
ƠI!

TÔI ĐÃ ĐẾN CHEYENNE...
VỀ ĐẤU SAO CHANG
THẤY...



CHÚNG TA TỚI
GOLD HILL RỒI!



HOÀN TOÀN
M LẶNG...



NÀO, VUI LÊN ĐI! CHÚNG TA CẦN
NHỮNG NGƯỜI TÌNH NGUYỆN VÔ QUÉT
DỌN QUÁN RƯỢU! TRONG ĐÓ KHÔNG
CÓ MA, CHỈ CÓ BỤI THÔI!



VỚI CÂY CHỖI CỦA TUI THÌ BỤI, MA
HAY ÔNG XÃ GI CŨNG BAY TUỐT!
TUI VÔ ĐÂY!

HOAN HỒ
GUSSIE! TUI TÔI
THEO CHỊ!



RA NGOÀI ĐI, ÔNG
NGOẠI! KHI NÀO
XONG NGƯỜI TA SẼ
MỜI NGOẠI VÔ!



...TRONG LÚC GOLD HILL TRỞ
THÀNH TRUNG TÂM CỦA MỘT
SỰ NẢO NHIỆT KHÁC THƯỜNG.

TREO DÂY KIM
TUYÊN Ở ĐÂY
NÈ!

VÌ CẢM CỦA
TÔI ĐẤU?

XÚC XÍCH CHƯA
CHÍN MÃ, ÔNG
NGOẠI!



... THÌ BINGO CREEK GẮN NHƯ HOANG VẮNG...

LẠ QUÁ... TÔI CÓ CẢM GIÁC
NHƯ TUI MINH ĐÃ ĐUỐI HẾT
DẪN Ở ĐÂY RA KHỎI THỊ
TRẦN, NGƯỢC LẠI VỚI MỌI
KHI...

TẤT CẢ ĐÃ
HỒNG BẾT!
ĐÁNG TIẾC
LÀ KHÔNG
CÓ MA!



A! MỘT Ý TƯỞNG TUYỆT
VỜI VỪA NÀY RA TRONG
BỘ ỐC PHONG PHÚ CỦA
MINH!



208





MÀN ĐÊM BUÔNG
XUỐNG NƠI THỊ TRẤN
MA GOLD HILL...

NÀO! DỌN CHỖ
ĐỂ KHIÊU VŨ!

ĐẸP BÀN GHẾ VÀ
ÔNG NGOÀI SANG
MỘT BÊN!...

NHUNG TA CHƯA
ĂN XONG MÀ...



THƯA CÁC BẠN, BÂY GIỜ TA BẮT ĐẦU
KHIÊU VŨ VÀ VUI CHƠI!

TA NÓI LÀ CHƯA
ĂN XONG MÀ!



CHUẨN BỊ...
MỘT... HAI...



ĐỪNG LÚC ĐÓ...

"CHỜ LÚC THUẬN LỢI" GÌ GÌ ĐÓ, NÓI
THÌ DỄ NGHE, NHUNG NGOÀI NÀY
LẠNH QUÁ CHÚNG CHỈ BẰNG KẾT
THỨC LUÔN CHO RỒI!



... BA!

HUU! HUU! HUU!



VÀ ĐÂY, KHÁCH MỜI DANH DỰ
CỦA TA: ANH BẠN MA SẼ MỞ
ĐẦU BUỔI KHIÊU VŨ! TRỜI NHẠC
LÊN, TÔI SẼ ĐÁNH NHỊP CHO!

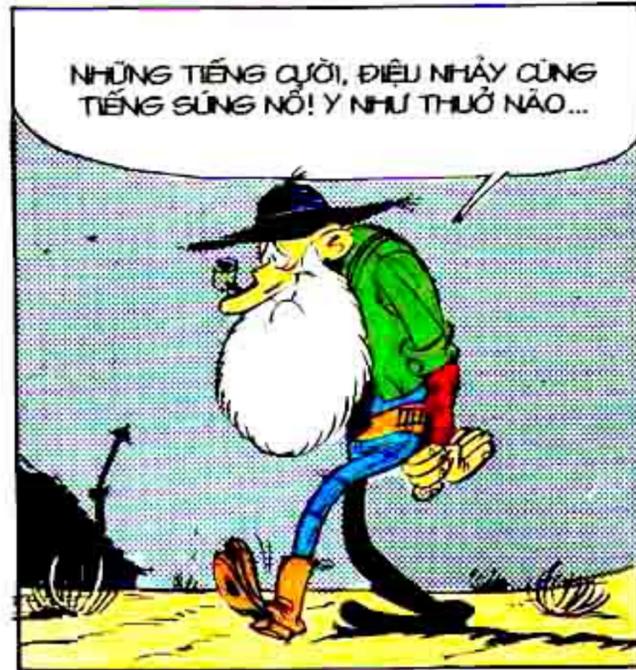


HOAN HỒ! TAY LUCKY
LUKE NÀY THẬT LẪM TRÒ!

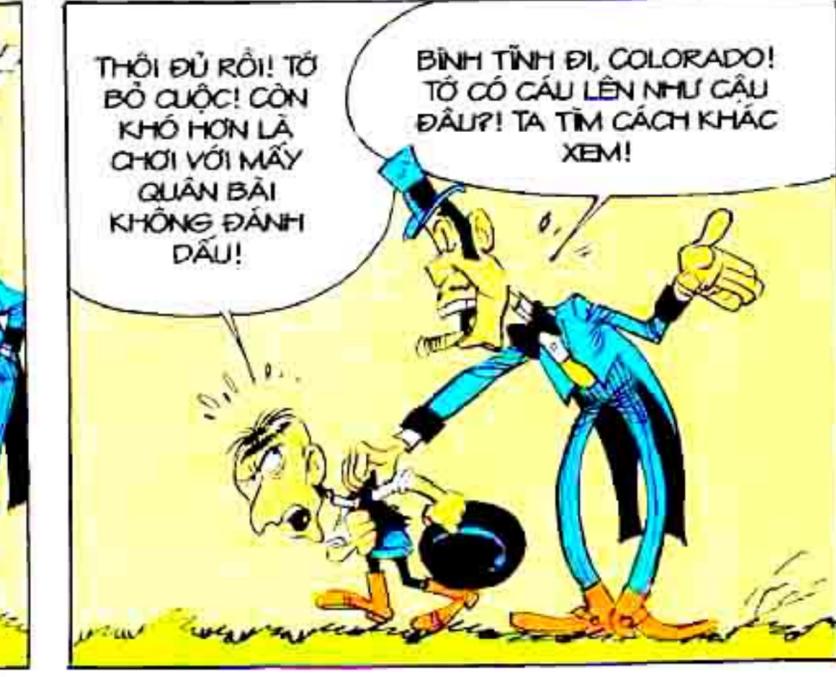
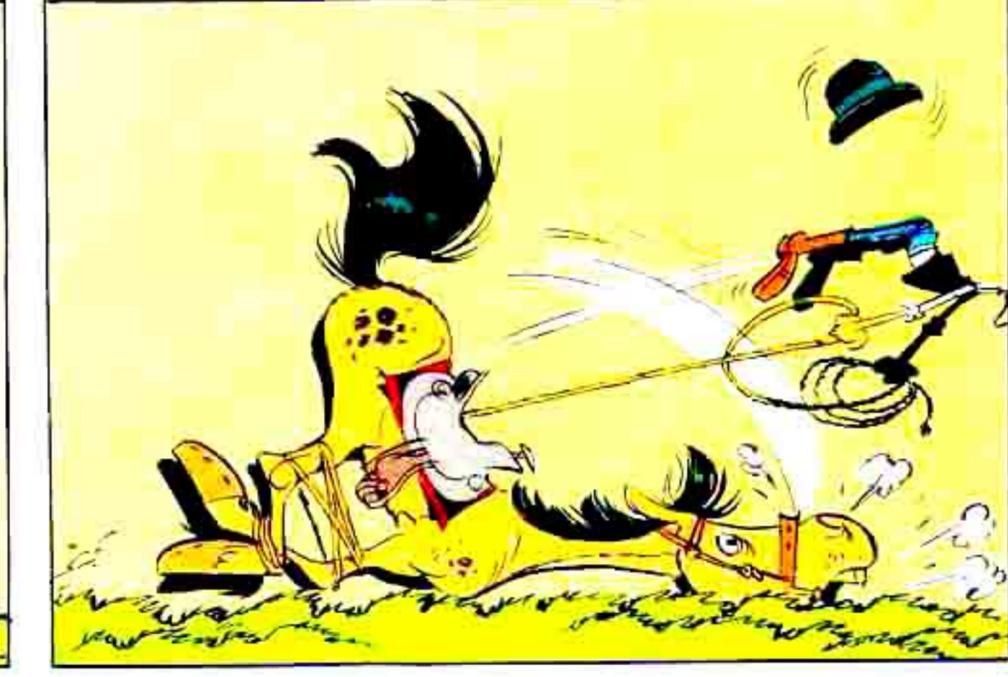
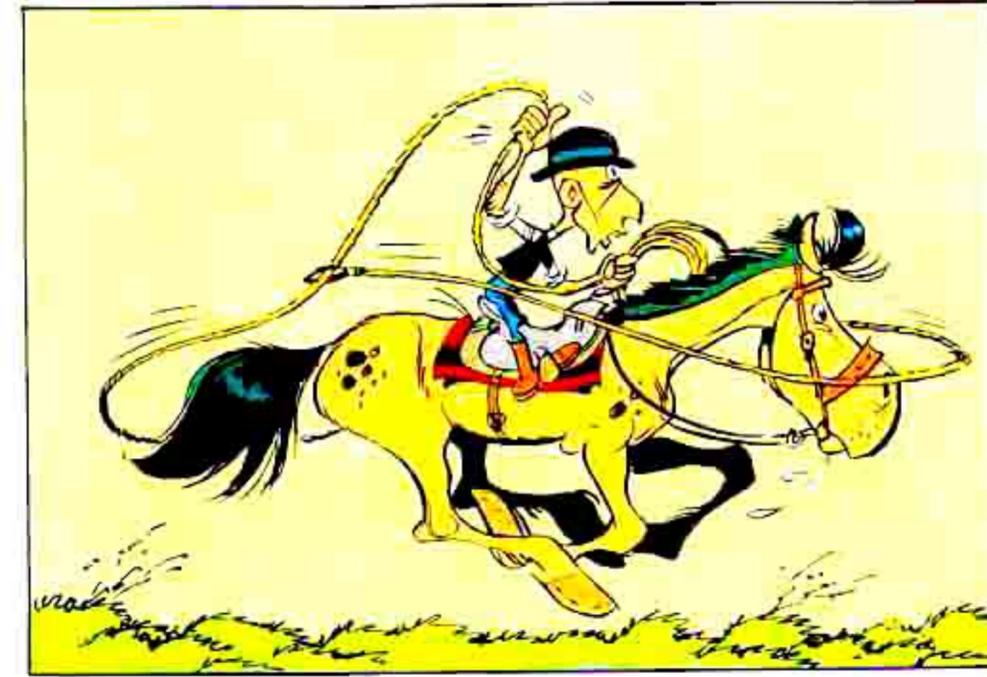
Ừ! CON
MA NÀY
TẾU GHỀ!

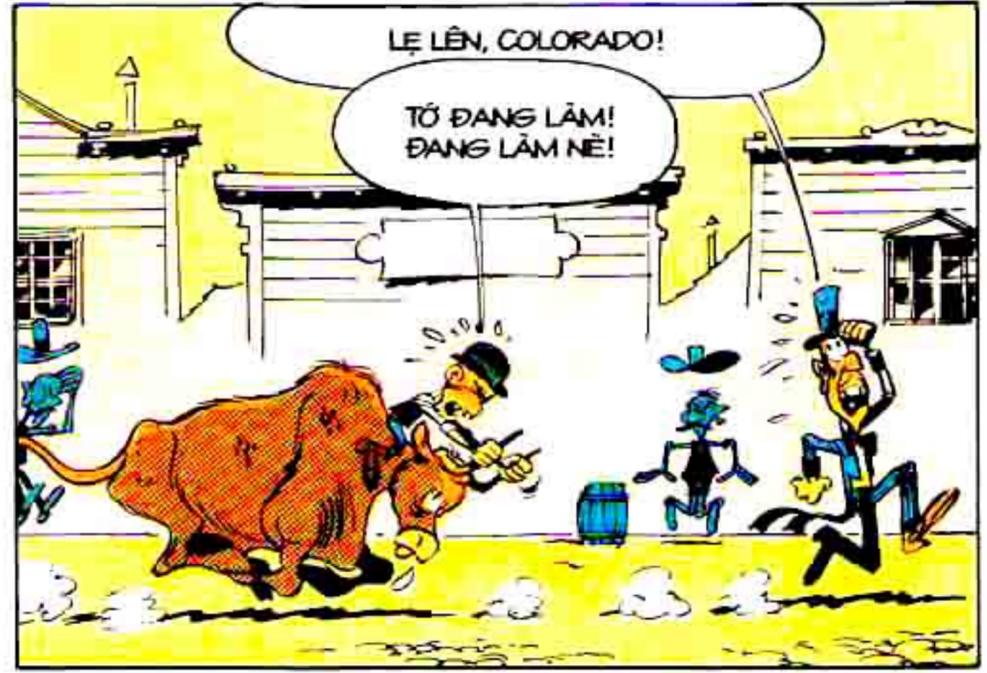


CÁI LÚC THUẬN LỢI ĐÓ LÀ LÚC NỬA
ĐÊM, ĐÁU PHẢI LÀ KHI BẮT ĐẦU
KHIÊU VŨ! CÁI TẬT HẤP TẬP CỦA
CẬU SẼ LÀM TỰ MÌNH TIÊU SỚM
THÔI!











BẮT NÓ DỪNG LẠI ĐI!

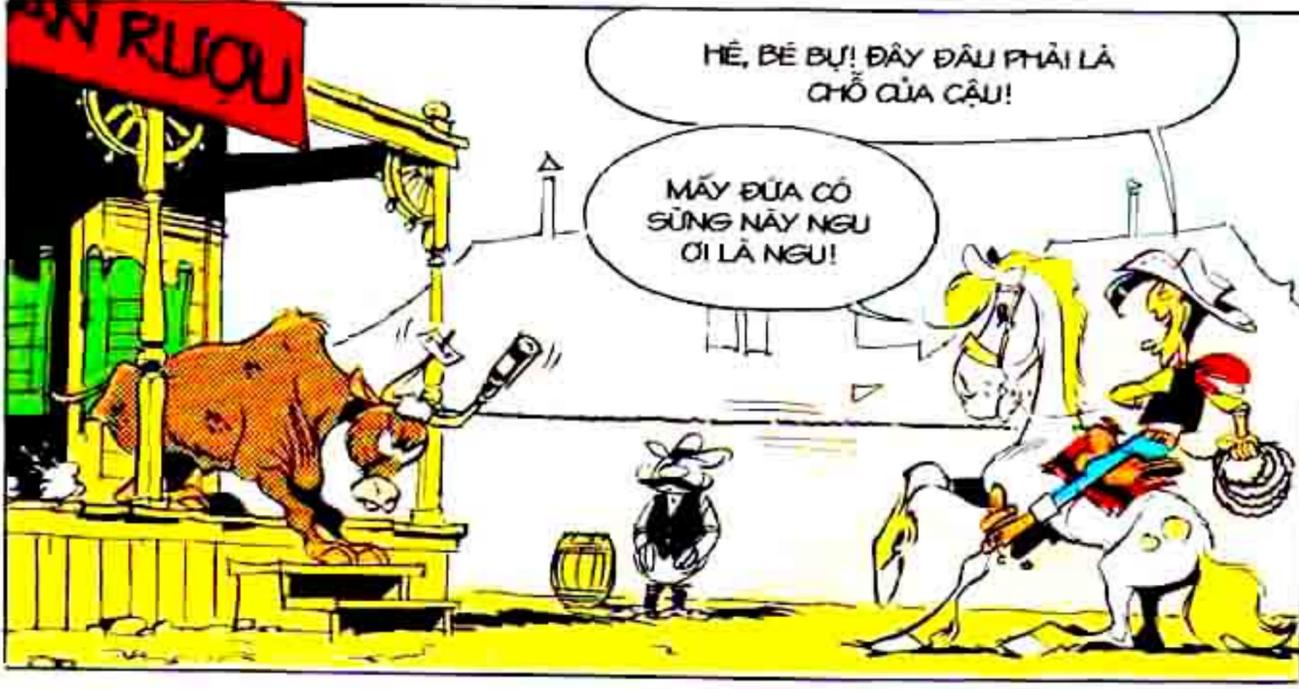
CHẠY ĐI, BILL! NÓ LAO VÀO CẬU KIA!

ĐIÊN Ậ? CÓ BA CON ẬCH VÀ HAI CON BỒI MÃ XUI CHẠY HẢ!



ĐƯỢC RỒI, JOLLY JUMPER! KÉO MẠNH LÊN!

TỜ BIẾT PHẢI LÀM GÌ MÃ! KHỎI NHẮC ĐI!



HÈ, BÊ BỤ! ĐÂY ĐÂU PHẢI LÀ CHỖ CỦA CẬU!

MẤY ĐUA CỎ SÙNG NÀY NGU OI LÀ NGU!



CON BỒ ĐÃ CÓ NGƯỜI LO! GIỜ VỜ XEM THỬ AI ĐÃ CÓ NHÀ Y MỜI NÓ ĐẾN ĐÂY GIẢI KHÁT...



BÀI CỦA TUI CÓ AI THẤY BA QUÂN ẬCH VÀ HAI QUÂN BỒI CỦA TUI KHÔNG?

ANH PHẢI BỒI THƯƠNG THIẾT HẠI, CẢ VẬT CHẤT LẦN TINH THẦN!

NHƯNG TÔI ĐÃ NÓI VỚI ÔNG LÀ CON VẬT HUNG DỮ ĐÓ TẤN CÔNG LÚC CHÚNG TÔI ĐANG ĐI ĐẠO TRÊN CẢNH ĐỒNG!



DÙ SAO, TÔI CŨNG KHUYÊN MẤY NGƯỜI KHÔNG NÊN ĐUA GIỜN VỚI GIA SÚC! ĐÂU PHẢI LÚC NÀO TÔI CŨNG CÓ MẮT ĐỂ LO CHO MẤY NGƯỜI, MÀ TÔI CŨNG CHẢ HẠM!



LUCKY LUKE CÓ LÝ ĐÓ, DENVER! BỎ CUỘC THÔI!

TÀ SẼ ĐUỔI LÃO POWELL RA KHỎI MỎ, CHO DÙ CẬU CÓ PHẢI BỎ MẠNG Ở ĐÓ!



JOE Ậ, ĐÁNG LÊ ÔNG PHẢI MUA CÁI KẾT SẮT ĐỂ CẮT TIỀN, THAY VÌ BỎ VỜ CÁI HỘP XI GA NÀY!

ỒI DÀO... CÓ SAO ĐÀU?



ĐÊM NÀO TÔI CŨNG KHÓA CỬA QUÁN RUOU Ở PHÍA TRONG, VÀ TÔI SÁNG LÀ ĐEM GỖI TIỀN Ở NHÀ BẰNG...

CẬU NGHE THẤY KHÔNG COLORADO?







RA KHỎI ĐÂY! TA KHÔNG MUỐN GẶP AI CẢ!

BÁC POWELL! LUCKY LUKE ĐÂY MÀ! CHÁU CÓ CHUYỆN QUAN TRỌNG CẦN NÓI!



CHUYỆN QUAN TRỌNG HẢ?

DÂN Ở BINGO CREEK SẮP TỚI ĐÂY ĐỂ TREO CỔ BÁC! HỌ BUỘC TÔI BÁC ĐÃ TRỘM TIỀN Ở QUÁN RƯỢU!



SÁNG NAY, TA TÌM THẤY CÁI HỘP ĐẦY TIỀN NÀY Ở NGAY LỐI VÀO MỎ... TA CHẴNG HIỂU GÌ CẢ...

GIỜ THÌ BÁC HIỂU RỒI ĐÓ: NGƯỜI TA ĐANG TÌM CÁCH HẠI BÁC!



TA CŨNG NGẠC NHIÊN VÌ TÌM THẤY MỘT THỨ CÓ GIÁ TRỊ TRONG CÁI MỎ NÀY!

HÃY CHUẨN BỊ ĐÓN TIẾP BỌN HỌ. HỌ SẮP TỚI RỒI!



TA CÓ THUỐC NỔ, VẪN HAY DÙNG ĐỂ PHÁ ĐÁ ĐỂ ĐÀO SÂU VÀO MỎ...



HỌ KIA!

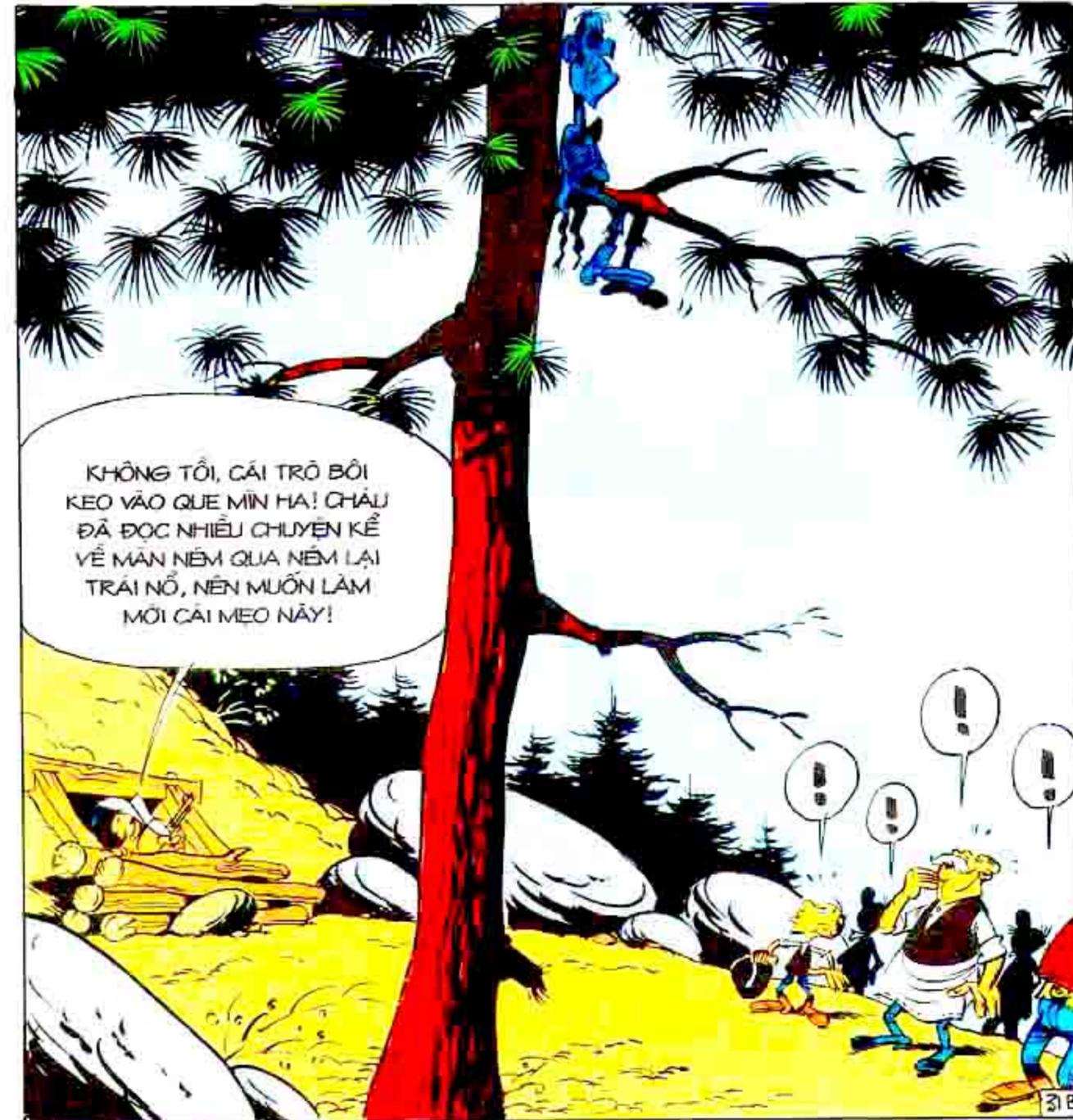


TẤT CẢ NGHE ĐÂY! HỘP TIỀN CỦA QUÁN RƯỢU ĐÃ BỊ AI ĐÓ ĐẶT VÀO ĐÂY ĐỂ HẠI BÁC POWELL!!! BÁC ẤY VÔ TỘI!

ĐỪNG NGHE LỜI ANH TA! LÃO POWELL BIẾT BỊ LỘ TẮY RỒI NÊN PHẢI KHAI RA TIỀN! CÒN LUCKY LUKE LÀ TÊN ĐỒNG LỬA!

TREO CỔ CHÚNG LÊN!

ỪA! ĐÓ LÀ BỌN SÓI CỎ!







XIN CÁC ÔNG BÌNH TĨNH... CHÚNG TA ĐỀU LÀ NHỮNG NGƯỜI LỊCH SỰ VÀ HẸN LẼ KHÔNG MUỐN LÀM TRÒ Ở NƠI CÔNG CỘNG...

MONG HỌ ĐỪNG TRÉT DẦU HẮC VÀO CÁI NÓN MỚI CỦA MÌNH...



ANH VẪN MUỐN MUA HẦM MỎ CỦA TA CHỨ?

?!?



ĐI NHÌEN RỒI... CÓ ĐIỀU TUI TÔI KHÔNG THỂ TRẢ NHIỀU TIỀN, VÀ...

KHÔNG HỀ GÌ... VÌ CHẴNG CÓ TÍ GỖ-RAM VÀNG NẴO TRONG CÁI MỎ CỦA TA!



TIỀN KHÔNG ĐƯỢC ĐẸP... NHƯNG DO CHÍNH ÔNG ĐÃ BẮN LÙNG VÀ NÉM TRÁI NỔ VÀO MÃ...



MỎ NÀY SẼ THUỘC VỀ CÁC ANH NGAY KHI TA KÝ GIẤY CHUYỂN NHƯỢNG QUYỀN SỞ HỮU Ở VĂN PHÒNG MỎ.



TA TỚI ĐÓ LIỀN ĐI...

KHÔNG ĐƯỢC. VĂN PHÒNG CHỈ MỞ CỬA HAI NGÀY TRONG TUẦN. PHẢI CHỜ TỚI NGÀY MỘT THỜI...



ĐI NẴO, COLORADO THÂN MẸN. VỤ NÀY CÔ ẮN RỒI...



SAU ĐÓ...

TIN MỪNG! LÃO POWELL ĐÃ RỜI THỊ TRẤN MA VÀ TỚI KHÁCH SẠN Ở VỚI LUCKY LUKE!

TỐT! MÌNH YÊN TÂM LO VỤ NGUY TRẠNG HẦM MỎ!



NGUY TRẠNG MỎ LÀ MỘT VIỆC LÀM BẤT LƯƠNG KHI MỘT VIÊN ĐẠN ĐƯỢC NHỒI ĐẦY BỘT VÀNG RỒI ĐƯỢC BẮN VÀO ĐÁ. MẪU ĐÁ ẤY SẼ ĐƯỢC ĐEM ĐI PHÂN GIẾT, VÀ ĐI NHÌEN NGƯỜI TA SẼ TÌM THẤY TRONG ĐÁ CÓ VÀNG, VỚI MỘT SỐ LƯỢNG LỚN...



CÁI ĐÓ TỐ CŨNG LÀM ĐƯỢC.

VỤNG VỀ NHƯ CẬU THÌ CHỈ CÓ BẮN HỤT THỜI! MÀ GIÁ BỘT VÀNG ĐÁU CÓ RẼ GÌ...

ĐẶNG!



TỜ ĐÃ GỬI MẪU ĐÁ QUA CÔNG TY NGỰA CON TỐC HÀNH, MẤY NGÀY NỮA SẼ TỚI NEW YORK...

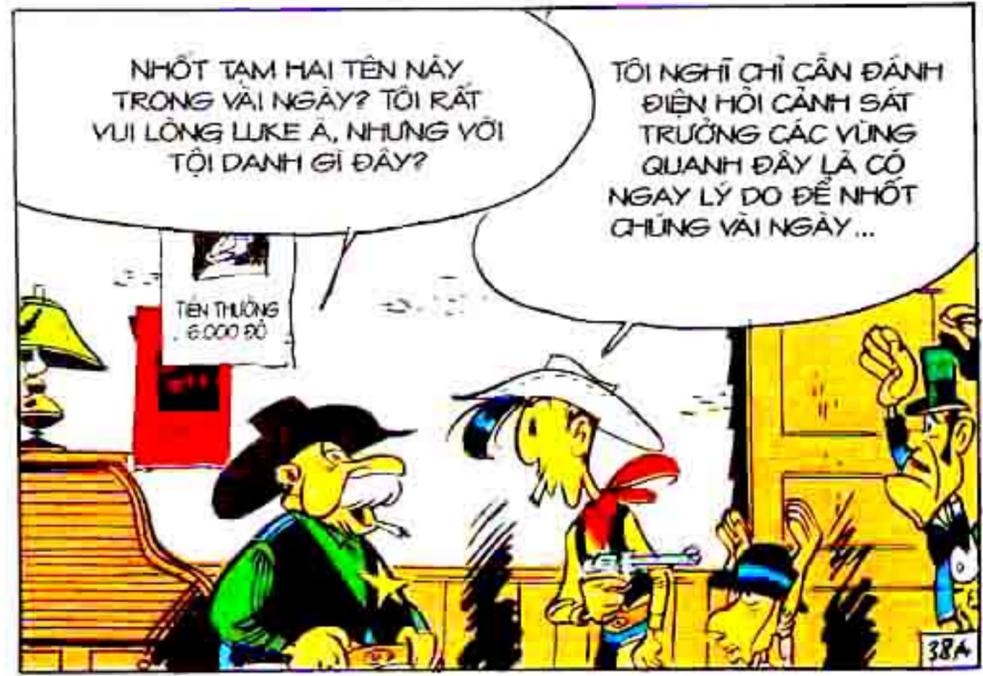
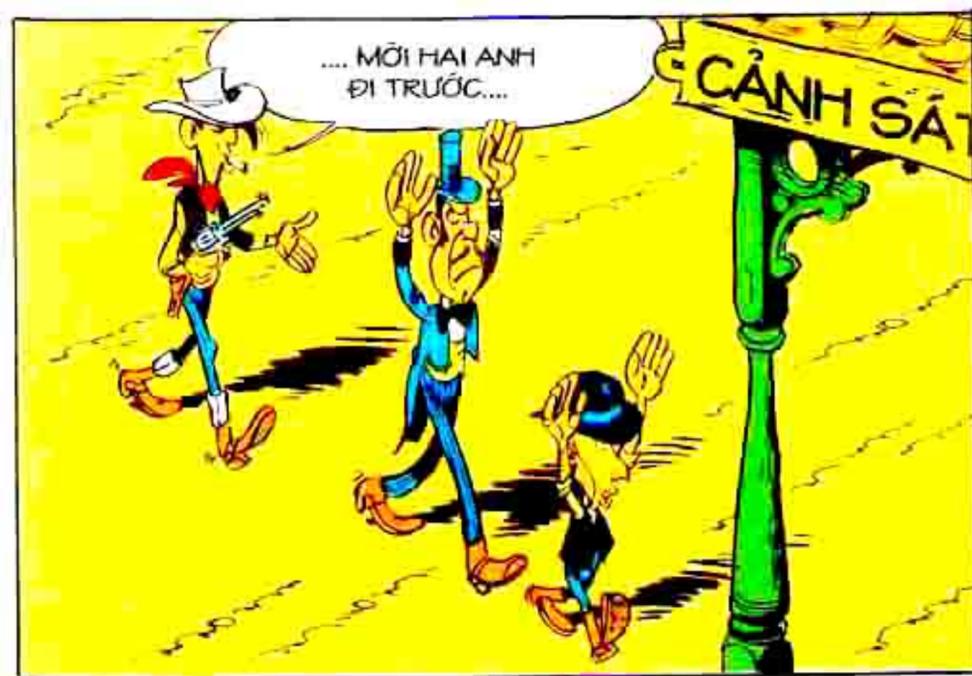
TỐT! TỜ ĐÃ VIẾT XONG MẤY BÀI GỬI CÁC BÁO ĐỂ LOAN TIN TÌM RA VÀNG Ở GOLD HILL!



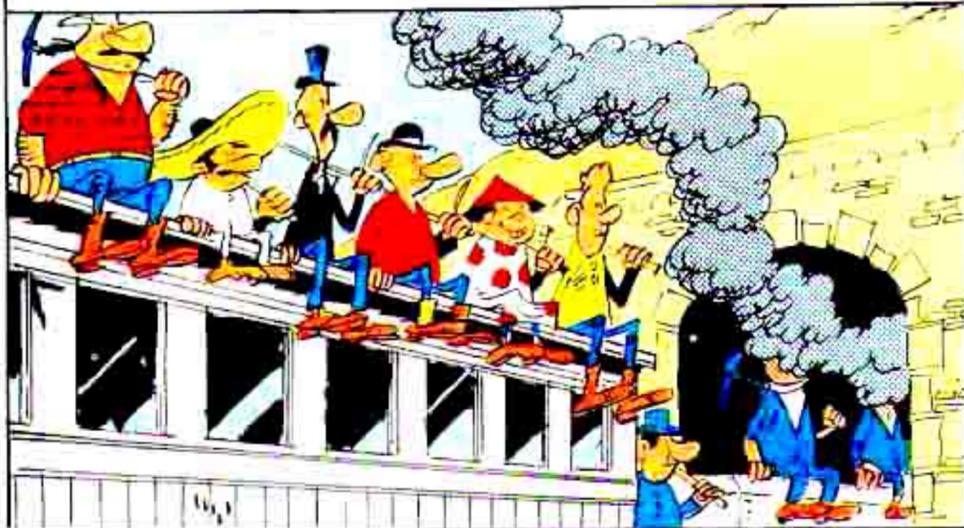








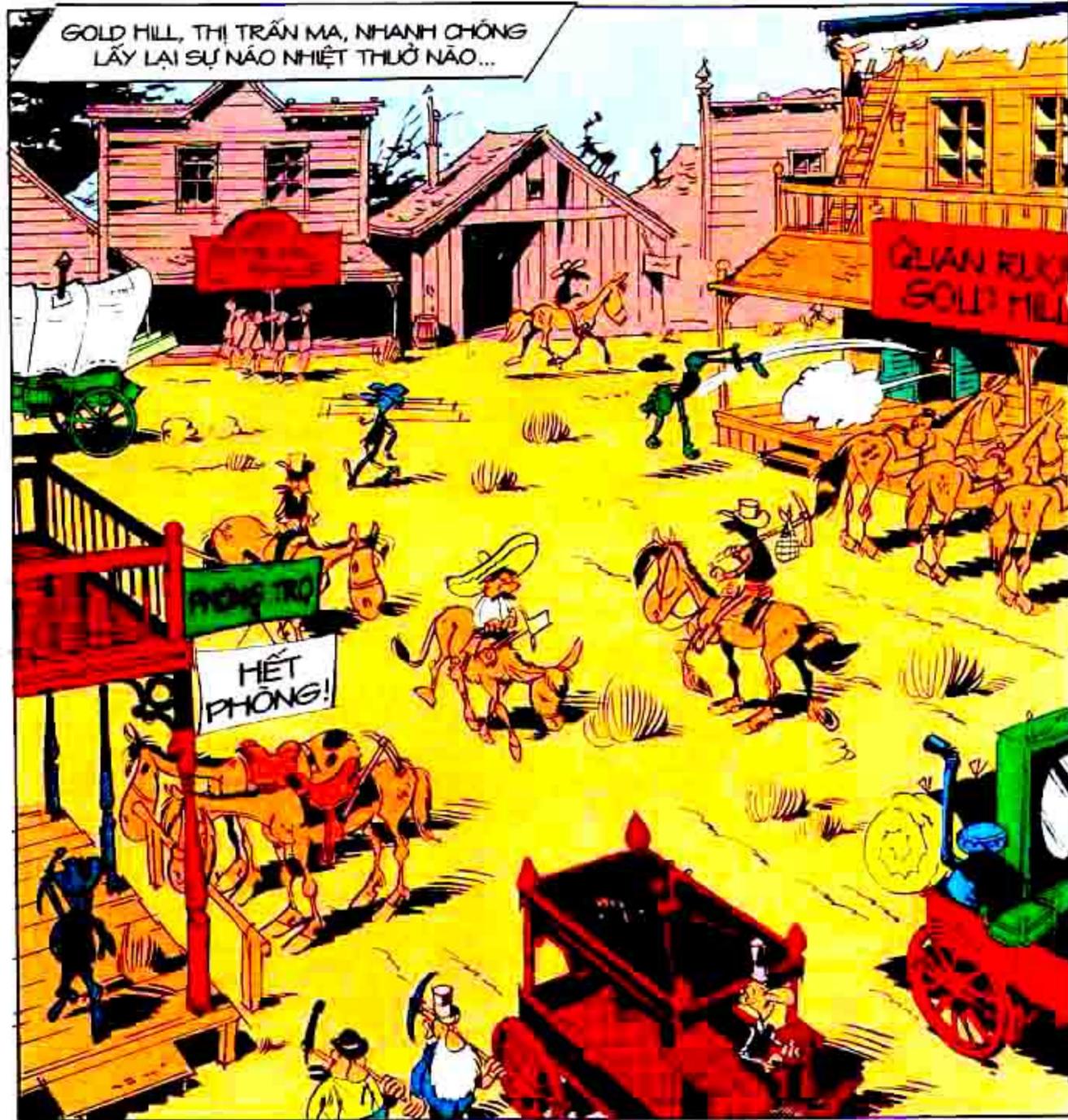
VÀ RỒI CUỘC ĐỔ XÔ ĐI TÌM VÀNG ĐÃ ĐẦY - VỚI CÁI ĐÀ KHÔNG THỂ CƯỜNG LAI ĐƯỢC - MỌI THÀNH PHẦN DÂN CỤ, BẤT KỂ TẦNG LỚP XÃ HỘI HAY SẮC TỘC. ỒM MỘNG VIÊN VÔNG VỀ...



... MỘT SỰ GIẢI CỐ BẤT NGỜ.



GOLD HILL, THỊ TRẤN MA, NHANH CHÓNG LẤY LẠI SỰ NẢO NHIỆT THUỜ NẢO...



NHỮNG SINH HOẠT ĐANG DANG DỜ LAI ĐƯỢC TIẾP TỤC...

M LẠNG NÀO, CÁC EM!



NHƯ CÔ ĐÃ NÓI TRONG BÀI HỌC TRƯỚC...



TỔ E RẰNG TẤT CẢ SẼ KẾT THÚC RẤT TÈ, JOLLY JUMPER Ầ!

CẬU TA MÃ SỢ!! CẬU TA KHOẠI MÂY CHUYỆN RẮC RỐI THÌ CÓ!



BÁC ĐÃ TÌM RA CÁI MẠCH VÀNG NỜI TIẾNG ĐÓ CHƯA?

CHƯA, CON TRAI Ầ, NHƯNG SẼ TÌM RA THÔI! BÁC ĐÃ VIẾT VẬY MÀ, ĐỪNG KHÔNG?



NHUNG CHỈ SAU VÀI NGÀY...



... SỰ CHÁN NẢN ĐÃ LAN KHẮP NƠI...

CHẴNG CÓ DẤU VẾT KIM LOẠI QUÝ NÀO!

NHUNG RÕ RÀNG CÁC MẪU ĐÁ LẤY Ở MỎ POWELL RẤT NHIỀU VÀNG MÀ!



THẬT LÀ BẤT CÔNG! THẬT LÀ BẤT CÔNG KHI LÃO POWELL CÓ TOÀN BỘ VÀNG TRONG VÙNG!

ỪA!

TÔI NÓI CHO LÃO BIẾT ĐI!

TẠI LÃO MÃ TUI MÌNH TÔI ĐÂY!



VÀNG HẢ? TÔI CŨNG NHƯ MẤY NGƯỜI, CÓ TÌM THẤY GÌ ĐẤU! TÔI CHẴNG HIỂU TẠI SAO NỮA!



TẠI ÔNG MÃ TUI TUI BỎ HẾT TẤT CẢ ĐỂ TỚI ĐÂY!

CÓ LẼ ĐÃ TÔI LÚC PHẢI CAN THIỆP!

ỪA! CHÍNH ÔNG ĐÃ PHẠO TIN THẤT THIỆT!

TREO CỔ LÃO ĐI!



THẬT LÀ KỶ QUẶC, TẠI SAO AI CŨNG ĐÒI TREO CỔ BẮC VẬY!

TA MÃ HIỂU CHỨT GÌ THÌ CỨ TREO CỔ TA LÊN!



M LẶNG! HÃY GIỮ BÌNH TĨNH TRONG VÒNG MỘT GIỜ! TÔI CÓ NHỮNG PHÁT HIỆN CẦN BÁO VỚI MỌI NGƯỜI! TRONG LÚC CHỜ ĐỢI, TẤT CẢ CỨ VỖ MỎ CỦA POWELL MÃ ĐÀO!

ĐƯỢC! VÀ TẤT CẢ NHỮNG GÌ TÌM THẤY SẼ THUỘC VỀ MẤY NGƯỜI! XIN CHÚC VUI VÈ!



ĐỪNG ĐẤY CHỚ!

CHÂN TUI! CÁI CHÂN CỦA TUI!

CHẤU ĐI BINGO CREEK ĐÂY!

COI CHỪNG CÁI QUỐC CỦA MÀY!

Ở ĐÂY HẦM KÌA, CÓ CÁI GÌ LẤP LÁNH TRONG BÓNG TỐI!

QUAY LẠI NGAY NHA! HỌ SẼ PHÁT KHỦNG KHI RA KHỎI ĐÂY...

RẦNG CỦA TAO! THẮNG KHỐN! RÚT NGAY MỖY NGÓN TAY CỦA MỖY RA KHỎI MIỆNG TAO!



Loeb & Goswami





HỌ LỪA CHÚNG TA MÀ! ĐÁU CÓ VÀNG TRONG CÁI MỎ NÀY!

ỪA! TREO CỔ ĐI!

TREO CỔ AI ĐI, BẤT KỂ LÀ AI, NHƯNG HÃY TREO CỔ AI ĐÓ LÊN!



ĐỢI ĐÃ! LUCKY LUKE VỀ KIA!

KẸ HẮN! TUI TUI CŨNG SẼ TREO CỔ HẮN!



MẤY VỊ ĐÂY CÓ VẢI ĐIỀU TIẾT LỘ VỚI CÁC BẠN...



COLORADO THÂN MẾN, XIN NHƯỜNG LỜI CHO CẬU...

SAO LẠI LÀ TÔI? RÚT BÀI ĐỂ CHỌN NHA?



COLORADO! NẾU TAO RÀNH TAY THÌ MÀY ĐÃ LẤN MỘT CÁI GÌ ĐÓ LÊN ĐẦU RỒI!

THỪA CÁC VỊ, TÔI ĐANG SỢT RUỘT...



CHÍNH TUI TÔI ĐÃ NGỤY TRANG CÁI MỎ VÀ TUNG TIN THẤT THIẾT VỀ VIỆC TÌM THẤY VÀNG... TUI TÔI CŨNG ĐÃ LÀM MỌI CÁCH ĐỂ POWELL BỊ TRỤC XUẤT VÀ BỊ TREO CỔ... NHƯNG THẬT SỰ TUI TÔI CÓ MỘT TUỔI THƠ RẤT ĐÁNG THƯƠNG...



TREO CỔ CHÚNG LÊN!

M LẶNG! Ở ĐÂY NÓI CHUYỆN TREO CỔ QUÁ NHIỀU RỒI!



HAI TAY NÀY ĐỪNG LÀ KẸ BẤT LƯƠNG! CHÚNG LÀ NHỮNG TÊN CỜ BẠC BIP! HÃY BẮT CHÚNG CHỊU HÌNH PHẠT DÀNH CHO BỌN GIAN LẬN, VÀ BUỘC CHÚNG ĐI CHỖ KHÁC MÀ LỪA BIP!



ĐI KHẮP XỨ MÀ CỨ BỊ NHƯ VẬY HOÀI!

ỪA, PHẢI CHI HỌ DÙNG DẦU HẮC CHO VIỆC LÀM ĐƯỜNG THAY VÌ CỨ TRÉT LÊN NGƯỜI NHỮNG ĐỨA ĐI BỘ NHƯ TUI MÌNH!



VẬY ĐÓ, CHẴNG CÒN GÌ CẢ!

LUCKY LUKE, THẾ LÀ HẾT ... MỌI NGƯỜI ĐỀU RA ĐI. THẬT ĐIÊN RỒ KHI TƯỞNG LÀ NGƯỜI TA CÓ THỂ LÀM SỐNG LẠI MỘT THỊ TRẤN MA, CẢ TA CÙNG SẤP RA ĐI, VÀ RỒI GOLD HILL SẼ CHẾT ...

NHƯNG TẠI SAO LẠI ĐỂ NÓ CHẾT?

MẤY TẤM NỆM, CON CHIM, CÁI BÀN, ÔNG NỘI, MẤY CÁI SOONG ...



VÌ KHÔNG CÓ VÀNG ...

CHÁU CHÁN NGHE NHẮC TỚI VÀNG LÀM RỒI!



TA PHẢI NÓI CHUYỆN VỚI BỌN NGOAN CỐ NÀY!



TẤT CẢ NGHE Đ.

CÁCH!
CÁCH!



MÌNH ĐÃ BẮN KHẢ NHIỀU TRONG TRUYỆN NÀY RỒI ...



TẤT CẢ NGHE ĐÂY!

PẦNG!
PẦNG!



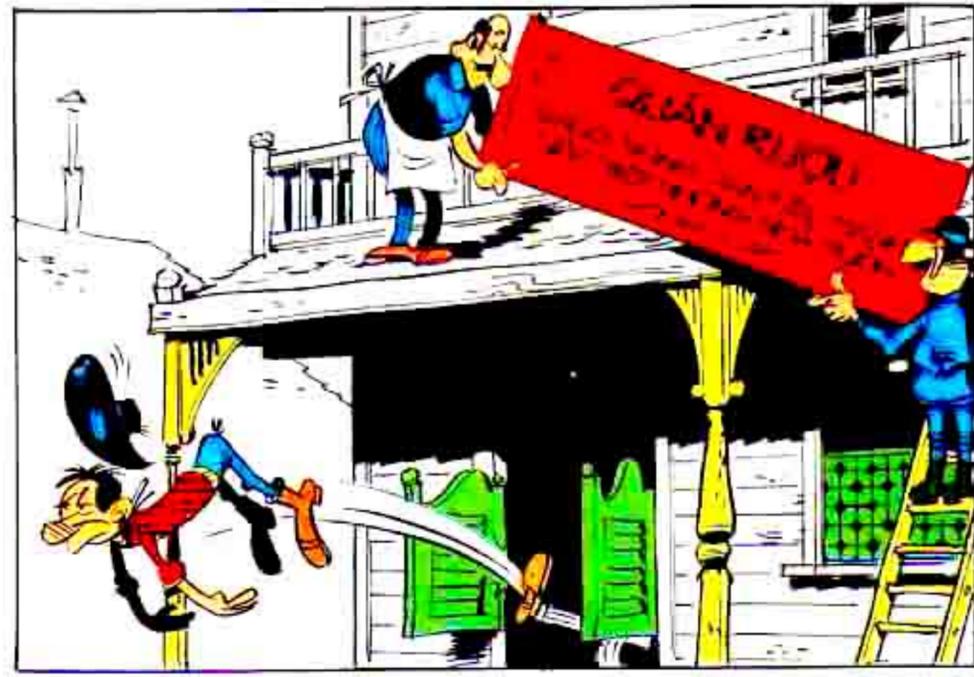
CÁC BAN SẼ LÀM CHO THỊ TRẤN NÀY TRỞ THÀNH MỘT THỊ TRẤN MA! NHƯNG CHỈ CẦN CÁC BAN MUỐN LÀ NÓ SẼ HỒI SINH, VÀ Ở ĐÂY CÁC BAN SẼ SỐNG HẠNH PHÚC MÀ!

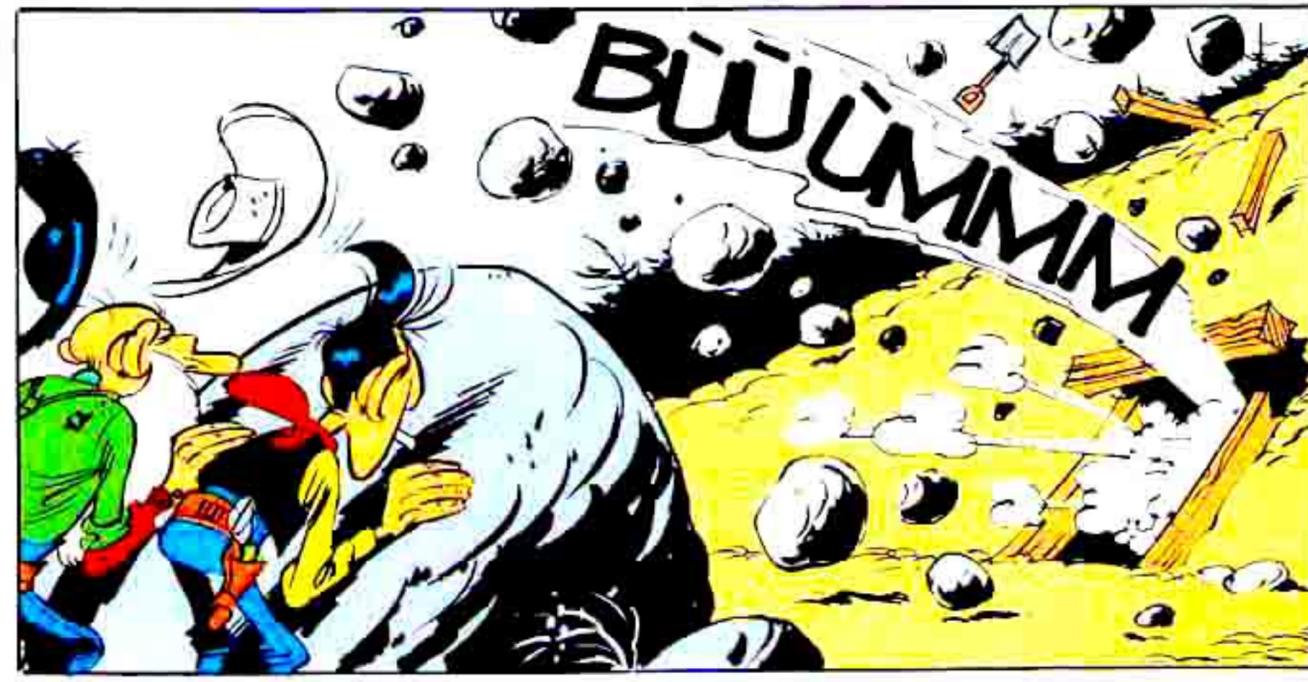
BẰNG CÁCH NÀO CHỨ? ĐẤT Ở ĐÂY ĐỀU CÓ VÀNG!



MẢNH ĐẤT NÀY, CÁC BAN ĐÃ CÀY XÔI NÓ LÊN ĐỂ TÌM VÀNG. BÂY GIỜ CHỈ CẦN GIEO HẠT XUỐNG THÔI!

CÓ LÝ!
LUCKY LUKE NÓI ĐÚNG!





(*) Qua vậy, Gold Hill ngay nay trở thành một trung tâm nông nghiệp, với 687.541 dân, nhiều ham chừa lúa mì và lò mổ lợn đạt hơn cho nông nghiệp ở đây lớn nhất nhì trên thế giới.